



**trapiantatrice meccanica**  
**mechanical transplanter**  
**planteuse mecanique**  
**mechanische umpflanzmaschine**  
**transplantadora mecánica**

**FX**

**F** COSTRUZIONI  
MECCANICHE  
**Ferrari**





## TRAPIANTATRICE MECCANICA FX PER PIANTE IN CONTENITORI

La nuova trapiantatrice serie FX per ortaggi è in grado di operare su qualsiasi forma di piccole zolle cilindrica, conica, piramidale, normale o precompressa sino ad un'altezza massima di 15 cm, nata per le problematiche più difficili di trapianto sull'insalata, risponde in maniera corretta per tutte le varietà di ortaggi. L'elemento della serie FX è dotato di un sistema oscillante sul terreno a parallelogrammo in grado di seguire perfettamente la deformità di piano, le zolle o i sassi di cui determinati terreni possono essere ricchi, nonostante l'adeguata preparazione. Questa macchina opera con rese orarie ad unità con una persona fino a 5000 piante. Può essere prodotta in versione trainata o semovente e può operare sia su terreni piani che baulati grazie alle ruote posteriori regolabili in altezza. La profondità di lavoro è regolabile fino a 8 cm di profondità, la macchina inoltre può operare con deposizione a quinconcio.

### TRAPIANTATRICE FX SERIE S

La trapiantatrice FX serie S è stata studiata per l'impiego su terreni lavorati su colmetti o per lavoro in condizioni dove sia indispensabile operare con trattori molto leggeri o piccole. Questa macchina allestita con un telaio perimetrale, così come per la FX Standard, opera a partire da un'interfila minima di 28 cm.



## FX MECHANICAL TRANSPLANTER FOR SMALL PLANTS IN TRAYS

The new Ferrari FX transplanter for vegetables can work with small sods of every shape (cylindrical, conical, pyramidal) normal or pre-compressed up to 15cm high. The machine was born to solve the most difficult transplanting problems with lettuce, but at the moment every kind of vegetables can be transplanted with it. The FX element is equipped with a parallelogram system swinging on the ground, so it can follow perfectly also the most uneven and stony soil. Each element can transplant about 5.000 plants per hour with one person. The machine is available in 2 versions: hauled and self-propelled, and can work both on flat soil and on beds thanks to the rear wheels which are adjustable in height. Depth of work can be adjusted up to 8 cm and it is possible to work following the quincunx planting system.

### FX TRANSPLANTER SERIES S

The transplanter FX series S has been designed to work on small bed soils or in conditions where it is necessary to use light or small tractors. This machine, like the FX Standard, is equipped with a perimetric frame and has a 28cm minimum row width.



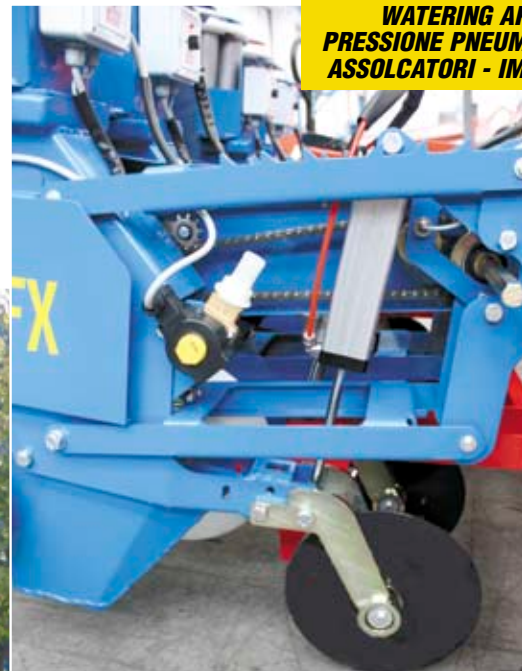
**ELECTRIC DEPTH ADJUSTMENT  
REGOLAZIONE ELETTRICA PROFONDITÀ**



**GRANULAR APPLICATOR  
MICROGRANULATORE**



**RUBBER ROLLER  
RULLO IN GOMMA**



**PNEUMATIC PRESSURE - CUTTING DISC  
WATERING APPLICATOR  
PRESSIONE PNEUMATICA - DISCHI  
ASSOLCATORI - IMPIANTO ACQUA**





## PLANTEUSE MECANIQUE FX POUR PLANTS EN PLATEAUX

La nouvelle planteuse FX pour légumes peut travailler avec toutes formes de petites mottes cylindriques, coniques, pyramidales, normales ou pré-compressées jusqu'à une hauteur maximum de 15cm. Née pour résoudre les problématiques les plus difficiles liées à la plantation de la salade, cette machine plant correctement tous genres de légumes. L'élément de la FX est doté d'un système à parallélogramme oscillant sur le terrain capable de suivre parfaitement les différences de niveau du sol ou les terrains particulièrement riches en pierres.

Chaque élément de la machine peut planter jusqu'à 5.000 plants à l'heure avec une personne.

Elle est disponible en version trainée et automotrice et elle peut travailler soit sur des terrains plats soit sur des planches grâce aux roues arrière réglables en hauteur. La profondeur de plantation est réglable jusqu'à 8 cm. En outre la machine peut travailler par un système de disposition quinconciale.

### PLANTEUSE FX SÉRIE S

La planteuse FX série S a été étudiée pour être employée sur des terrains préparés en buttes, ou pour travailler en conditions où il est indispensable de travailler avec des tracteurs très légers et petits. La première série de cette machine est très compacte, avec le siège à l'avant, sans les roues et le châssis à l'arrière, offrant la possibilité de faire un entre rangs minimum à partir de 50 cm. Tandis que pour un entre rangs qui part de 28 cm standard le volume de la machine est plus important, comme l'on peut voir dans l'illustration, avec la banquette à l'arrière et les roues.

### HUMAN MACHINE INTERFACE GESTIONE ELETTRONICA MACCHINA



FX STANDARD



## MECHANISCHE PFLANZMASCHINE FX FÜR PFLANZEN IN BEHÄLTERN

Die neue Pflanzmaschine Modell FX für Gemüse kann verschiedene Erdschollen (zylindrisch-konisch-pyramidenförmig) setzen die bis 15cm hoch sind. Sie ist speziell für die Problematiken, die das Einpflanzen von Salat hervorruft, kann aber für jede Gemüsesorten eingesetzt werden. Das Aggregat der Serie FX ist mit einem über dem Boden schwingenden Parallelogramm System versehen, welches problemlos die Unregelmäßigkeiten des Bodens, die Erdschollen oder Steinen folgen kann, die auch in schon bearbeiteten, zum Einpflanzen vorbereiteten Böden in reichlicher Menge vorhanden sein können. Diese Maschine kann, durch eine Person, durchschnittlich 5.000 Pflanzen pro Stunde setzen, und kann beide auf flachem Boden und auf Dämme, dank den hinteren in Höhe einstellbare Räder, wirken. Die Arbeitstiefe kann bis 8 cm eingestellt werden, und außerdem kann die Maschine versetzt pflanzen.

### FX-PFLANZMASCHINE SERIE "S"

Die FX-Pflanzmaschine Serie "S" ist für eine Benutzung auf bearbeiteten Böden, auf Betten, oder wo man mit ganz leichten oder kleinen Schleppern arbeiten muss, gedacht. Diese Maschine, wie die FX Standard, ist mit einem Umfangrahmen versehen, und kann ab 28cm Reihenabstand setzen.



## TRANSPLANTADORA MECÁNICA FX PARA PLANTAS EN MACETEROS

La nueva transplantadora serie FX para hortalizas puede operar en pequeños cepellones de cualquier forma cilíndrica, cónica, piramidal, normales o comprimidos hasta una altura máxima de 15 cm. Concebida para resolver los problemas del transplante de lechuga, responde muy bien con todo tipo de hortalizas y el único límite puede ser el tamaño excesivo de la planta (más de 15 cm). El elemento de la serie FX está dotado de un sistema oscilante de paralelogramo, que le permite seguir perfectamente las deformaciones del terreno como desniveles, deformación de los cepellones o piedras que no obstante la preparación pueden quedar en determinados terrenos. El rendimiento de esta máquina con una persona llega hasta 5000 plantas por hora. Se fabrica en las versiones de remolque o autopropulsada y puede trabajar tanto en el suelo plano tanto en las mesas gracias a las ruedas traseras regulables en altura. La profundidad de trabajo se puede regular hasta 8 cm de profundidad; la máquina además puede operar con disposición quinconcial.

### TRANSPLANTADORA FX SERIE S

La transplantadora FX serie S ha sido estudiada para emplear en terrenos alzados o para trabajar en condiciones donde sea indispensable el uso de tractores muy ligeros o pequeños.

Esta máquina equipada con un chasis perimetral así como la fx estándar puede trabajar a partir de una distancia entre filas mínima de 28 cm.



### FX SERIE S





**SELF-PROPELLED / SEMOVENTE**

**C** = Carreggiata / Track width / Voie des roues / Wagenspur  
Distancia entre ruedas

**S** = Spazio / Space / Espace / Raum / Espacio

**I** = Interfila / Row width / Entre rangs / Zwischenreihe  
Distancia entre filas

Trainate - Semoventi  
Hauled - Self propelled  
Trainee - Automotrice  
Geschleppt - Selbstbeweglich  
Arrastradas - Autopropulsadas

**I min.**  
280 mm  
(11,02 in)

Semoventi  
Self propelled  
Automotrice  
Selbstbeweglich  
Autopropulsadas

**S min.**  
200 mm  
(7,87 in)

- La distanza sulla fila è regolabile meccanicamente da 270 a 490 mm con cadenza di circa 20 mm – Su richiesta si possono avere distanze speciali.
- The distance on the row is mechanically adjustable from 270 mm (10,63 in) to 490 mm (19,29 in) every 20 mm (0,79 in) At request you can have special distance.
- L'ecartement sur le rang est réglable mecaniquement de 270 a 490 mm chaque 20 mm – Sur demande on peut avoir des ecartements speciaux.
- Der abstand an der reihe ist von 270 bis zu 490 mm alle 20 mm – Mechnaisch einstellbar sonderabstande auf wunsch.
- La distancia en la fila es regulable mecànicamente de 270 a 490 mm con intervalos de 20 mm aproximadamente. Distancias especial disponibles bajo demanda.

TELAIO FRAME CHASSIS RAHMEN CHASIS	N. ELEMENTI N. ELEMENTS N. ELEMENTE N. N. DE ELEMENTOS	mm (in)	mm (in)	h mm (in)	Kg (lb)	HP	I MAX mm (in)	STANDARD	SERIE S	COD.	OPTIONAL
								C MAX mm (in)	C MAX mm (in)		
<b>A</b> mm 1380 (54,33)	2	2200 (86,61)	1750 (68,90)	1820 (71,65)	445 (981) 480 (1058) 515 (1135) 550 (1213)	30/4WD 40	1100 (43,31) 550 (21,65) 366 (14,41) 275 (11,02)	1300 (51,18)	1180 (46,46)	X 2 3	Disponibili: ruote posteriori regolabili per baulatura
	3									X 3 3	
	4									X 4 3	
	5									X 5 3	
<b>B</b> mm 1700 (66,93)	2	2200 (86,61)	2060 (81,10)	1820 (71,65)	490 (1080) 525 (1157) 560 (1235) 595 (1312) 620 (1367)	40/4WD 50	1420 (55,91) 710 (27,95) 470 (18,50) 355 (13,98) 284 (11,18)	1620 (92,13)	1500 (59,06)	X 2 4	Already available: adjustable rear wheels to work on beds
	3									X 3 4	
	4									X 4 4	
	5									X 5 4	
<b>C</b> mm 2080 (81,89)	3	2200 (86,61)	2420 (95,28)	1820 (71,65)	585 (1290) 620 (1367) 655 (1444) 690 (1521) 725 (1598)	60/4WD 70	900 (35,43) 600 (23,62) 450 (17,72) 360 (14,17) 300 (11,81)	2000 (78,74)	1880 (74,02)	X 3 5	Disponibles: roues arriere réglables pour travailler en planche
	4									X 4 5	
	5									X 5 5	
	6									X 6 5	
<b>D</b> mm 2420 (95,28)	3	2200 (86,61)	2780 (109,45)	1820 (71,65)	625 (1378) 660 (1455) 695 (1532) 730 (1609) 765 (1687)	70/4WD 80	1070 (42,13) 710 (27,95) 535 (21,06) 428 (16,85) 357 (14,06)	2340 (92,13)	2220 (87,40)	X 3 6	Verfugbar: einstell bare hinterraderfur bodenwulbung
	4									X 4 6	
	5									X 5 6	
	6									X 6 6	
	7								X 7 6	Disponibles: ruedas posteriores regulables para alomado	

Il presente catalogo è da intendersi non vincolante causa la continua ricerca nella quale la nostra ditta è impegnata. / This catalogue is not a binding one cause our firm is continuously engaged in research works.  
Ce catalogue-ci ne lie pas parce que notre maison est toujours engagée dans un travail de recherche continue. / Der vorliegende katalog ist nicht bindend, weil unsere firma mit einer ununterbrochenen forschung  
beschäftigt ist. / El presente catálogo no es vinculante ya que nuestra empresa realiza un trabajo continuo de investigación en el sector.



46040 GUIDIZZOLO (MANTOVA) ITALIA – Strada Squadri, 6  
TEL. +39 0376 819342 – FAX +39 0376 840205  
www.ferrari-costruzioni.com – E-mail: info@ferrari-costruzioni.com

Concessionario / Concessionaire / Revendeur / Vertreter